

Natane y su madre, Marie,
después de ser operada con éxito
en una intervención que su HMO
se negó a financiar



**Defendemos, educamos, investigamos
y litigamos para hacer progresar
los derechos de las personas con discapacidades**



índice de contenido

- 3 **Resumen de 2013**
- 4 **Victorias legislativas**
- 5 -7 **Historias de éxito: Jimmy, Raquel, Ran, Arnie, Natane, David y Teo**
- 7 **Cobertura informativa en medios hispanos**
- 8 **Nancy abandona la institución donde estaba internada**
- 8-9 **DRC 1978 - 2013**
- 10 **Acontecimientos destacados en materia de litigios**
- 11 **Investigaciones; Finanzas de DRC**
- 12 **Agradecimientos a los socios pro bono; Breve resumen de actividades**

Fotografía de portada por Ricardo Jauregui

Sobre estas líneas: segunda fila, de izquierda a derecha, los miembros de la Junta de DRC: Stephan Szpajda; Amy Kalivas, presidenta; Herb Anderson; Diana Nelson, directora financiera; Jose Flores; Judy Mark; y David Oster. Primera fila: Izetta Jackson, presidenta; Angela van Ostran; Diana Honig, secretaria; y Billy Hall. Otros miembros de la Junta en 2013 que no estuvieron presentes en la fotografía: Leslie Napper, Robyn Siers, Manjit Singh, Eduardo Vega y Jane Zerbi.

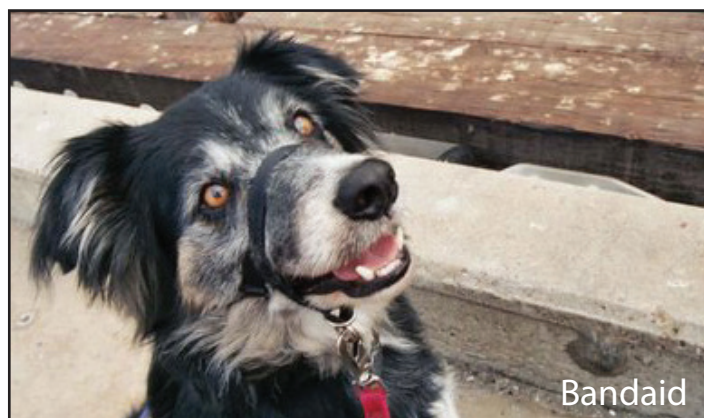
En la Junta también participan miembros del público: Consejo Asesor de PAIMI: Terri Bercasio, Lisle Boomer, Debra Cosby-McFarland, Joseph Hall, Pamela Romano, Dennis Wall; Comité Asesor de OCRA: Lakeisha Burke, Jean Townsend; Comité Legislativo: Toni Jensen, Suzette Lin, David Oster, Brendan Peacock, Shannon Ramsay; Comité Planificador y de Programas: Sabrina Gwen, Cathay Liu, Donald Spencer. (fotografía: Ahren Nunag)

La nueva miembro de DRC aborda la discriminación

Anna Krieger es la nueva miembro del grupo de demandas de derechos civiles de DRC, gracias a las generosas contribuciones de nuestros socios probono Cooley LLP y Morrison & Foerster LLP. Anna obtuvo un éxito inmediatamente con Laila Calderone, una cliente que necesitaba a Bandid, su perro entrenado para reducir los síntomas de su discapacidad de salud mental. Su casero era hostil a la idea y aconsejó a Laila que adoptara un gato en su lugar. Anna ayudó a Laila a explicar a su casero que las leyes sobre la vivienda prohíben que se discrimine en contra de inquilinos que necesitan perros de servicio. En la imagen podemos ver a Bandid, que ahora cuenta con el permiso para vivir en el apartamento de Laila. Laila escribió una carta a Anna para darle las gracias: “No podría haberlo hecho sin usted”.

Anna también nos está ayudando a asegurarnos de

que el programa de Servicios de Apoyo en el Hogar ofrezca una atención adecuada a los usuarios ciegos mediante el uso de formularios y documentos informativos en formatos que puedan utilizar. Hemos enviado una carta de denuncia al estado en la que indicamos que sus materiales no son accesibles para las personas que no pueden leer textos escritos.



Bandid

En los últimos años nos hemos centrado en impedir los recortes presupuestarios que amenazaban a los servicios vitales de los californianos con discapacidades. En 2013, después de ayudar a reducir los recortes a los Servicios de Apoyo en el Hogar, así como a otros servicios vitales de salud mental y comunitarios, tuvimos la oportunidad de colaborar con el poder legislativo para reforzar los servicios y los derechos.

Nuestro resultado de mayor alcance en 2013 fue la aprobación de tres proyectos de ley patrocinados por DRC, cada uno de ellos redactado para solucionar un problema o incrementar las opciones de servicio. Una de estas leyes (SB 651) garantiza que las personas que residan en instituciones estatales tengan acceso a reconocimientos médicos independientes en casos de agresiones sexuales; otra (SB 468) da más control a las personas con discapacidades de desarrollo sobre los servicios que reciben mediante presupuestos individuales; la tercera (SB 555) ayuda a informar mejor sobre los servicios de los centros regionales a las personas que no hablan inglés. Nuestros éxitos en materia legislativa se detallan en la página 4.

Nuestros abogados y defensores están apoyando la puesta en práctica de la ley de paridad federal a nivel estatal, la cual exige que los seguros médicos cubran los servicios de salud mental en la misma medida que los servicios de salud física. Presentamos un *amicus curiae* en un caso contra una gran aseguradora, y proporcionamos documentos informativos y artículos sobre políticas. Detalles en la página 10.

Este año hemos tenido muchos éxitos ayudando a personas a que abandonaran instituciones (ver páginas 5 y 8), en parte gracias a los cambios que hemos introducido en la ley. Ahora los defensores de los derechos de nuestros clientes pueden participar en las reuniones de los centros regionales y en los procesos judiciales de las personas internadas en una institución.

También seguimos abordando problemas de discriminación; entre nuestras historias de éxito destacan ayudar a una mujer que había sido forzada a abandonar un albergue para personas



Tres directores ejecutivos celebran el exitoso evento de defensa que fundaron: la Jornada de Activismo frente al Capitolio para Defender los Derechos de las Personas Discapacitadas. De izquierda a derecha: Catherine Blakemore, DRC; Teresa Favuzzi, Fundación para los Centros de Vida Independiente de California; y Virginia Knowlton Marcus del Centro Jurídico para los Discapacitados de Maryland y anteriormente perteneciente a DRC.

sin hogar (página 10), a un inmigrante a obtener la nacionalidad y a un trabajador a reclamar todo su salario (ambas historias en la página 5). Hemos ayudado a distintas personas a obtener apoyos vitales: nos aseguramos de que un niño de 2 años de edad pudiera someterse a una operación vital en sus ojos (página 6); y colaboramos con un centro regional para asegurarnos de que sus avisos de servicios fueran más fáciles de leer (página 10). En febrero, DRC fue protagonista en una investigación de un canal de noticias de televisión sobre la discriminación contra las personas con discapacidades en los trasplantes de corazón en algunos de los principales hospitales de California.

Gracias por su apoyo. Dado el reducido monto de los fondos federales que recibimos, por favor considere hacer una donación para ayudarnos a seguir realizando esta labor tan vital: <http://www.disabilityrightsca.org/about/donate.htm>

El proyecto de ley patrocinado por DRC amplía los servicios para las personas con discapacidades de desarrollo y la protección para aquellas que residen en instituciones estatales



Harvey Lapin; Mike Clark; Mark Polit del Consejo Estatal sobre las Discapacidades de Desarrollo; Judy Mark, miembro de la junta de DRC; Connie Lapin, antigua presidenta de la junta de DRC; April López, delegada del Gobernador al Comité Legislativo de Discapacidades de Desarrollo; Catherine Blakemore; Evelyn Abouhassan, defensora legislativa sénior de DRC; Teresa Trujillo, antigua directora legislativa del Senador Bill Emmerson; y el ex Senador Bill Emmerson, el autor de la ley.

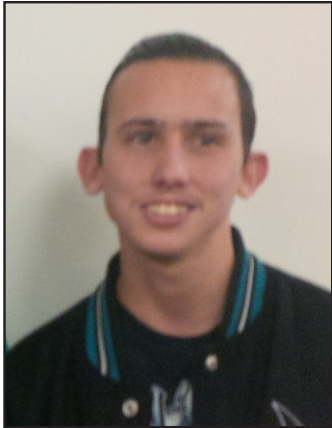
Este pasado otoño, el Gobernador promulgó con su firma tres leyes patrocinadas por DRC y dirigidas a los consumidores. Estas leyes representan un innumerable número de horas de investigación, defensa y negociaciones. Trabajamos con los consumidores, sus familiares y otros grupos de defensa para asegurarnos de que los proyectos de ley se aprobaran.

La fotografía capta el momento en que el Gobernador firma el Proyecto de Ley SB 468. Este proyecto de ley creó una nueva opción de servicio de autodeterminación. Los consumidores del centro regional recibirán un presupuesto individual y tendrán más flexibilidad a la hora de adquirir los servicios que les resulten más útiles para vivir y trabajar en la comunidad. Judy Mark dijo: “Esta ley crea nuevas opciones para los consumidores, entre ellos mi propio hijo de 16 años de edad, quién tiene autismo”.

DRC patrocinó el Proyecto de Ley SB 555 para garantizar que los consumidores y las familias que usan los servicios de los centros regionales reciban información y servicios en su lengua materna. California cuenta con un gran sistema de apoyo para las personas con discapacidades de desarrollo. No obstante, los usuarios y las familias que no hablan inglés necesitan recibir información en su lengua materna para comprender mejor todas las opciones de servicios y apoyos.

El tercer proyecto de ley que patrocinamos, SB 651, ayuda a las personas que residen en hospitales estatales y centros de desarrollo que alegan haber sido víctimas de agresiones sexuales. La nueva ley se cerciora de que personal experimentado en recopilar pruebas en casos de agresión sexual les realicen reconocimientos médicos de manera inmediata en otro lugar. La ley también fija sanciones en caso de incumplimiento. El autor de la ley, el Senador Fran Pavley, dijo que “esta ley protegerá a los californianos de los abusos, y al mismo tiempo hará responsables a los autores y a los cuidadores estatales”.

Pago de salarios atrasados



Jimmy Pereira, un empleado del programa WorkAbility de su escuela, conocía muy bien las horas que había trabajado. Sabía que no le estaban pagando todas las horas trabajadas e informó de ello a la dirección de la empresa, pero no obtuvo respuesta. El sr. Pereira se puso en contacto con

nosotros, y la defensora de los derechos de los clientes Leinani Walter y la defensora ayudante de los derechos de los clientes Christine Hager ayudaron a Jimmy a redactar una carta para demandar los salarios atrasados. El programa pagó el salario. La persistencia y el valor del Sr. Pereira fueron reconocidos por la Junta de DRC en 2013.

Con nuestra ayuda, Raquel deja atrás su estancia en una institución

En 2012, cuando Raquel Washington, una joven mujer, fue ingresada en un centro de desarrollo, se informó a Hannah Liddell, una defensora de los derechos de los clientes. Esto sucedió porque DRC logró cambiar la legislación para poner límites al internamiento en instituciones y garantizar que se avise a los defensores de los derechos de los pacientes al producirse un internamiento en un centro de desarrollo. Hanna abogó para que Raquel abandonara el centro, y así lo hizo en agosto de 2013 con todo el apoyo del equipo de su Plan de Programa Individual.

El proveedor de los servicios de vida independiente con apoyo de Raquel, un miembro del equipo del IPP, le ayudó a encontrar un apartamento y asistió en su transición de vuelta

a la comunidad. A Raquel le encanta su nueva casa, la cual está ubicada más cerca de su familia. Nuestra publicación, New Laws to Help People Stay Out of Institutions (Nuevas leyes para ayudar a las personas a no ser internadas en una institución), explica la legislación que pone límites al internamiento en instituciones en California.

Celebrando la ciudadanía

En la fotografía podemos ver a Ran Chen, después de aprobar su examen para obtener la ciudadanía. Después de que la asistencia financiera que recibía se



interrumpiera abruptamente, Ran se puso en contacto con nosotros y la abogada de la Oficina para la Defensa de los Derechos de los Clientes (OCRA, Office of Clients' Rights Advocacy) Jackie Dai descubrió que reunía los requisitos para participar en un Programa de

Asistencia en Efectivo para Inmigrantes (CAPI, Cash Assistance Program for Immigrants) con discapacidades. Poco después de comenzar a recibir la prestación, Ran aprobó el examen de ciudadanía. Como ciudadano, Ran podrá percibir las prestaciones del Seguro Social, así como de otros programas que le ayudarán a vivir en la comunidad.



Su apoyo a nuestro trabajo beneficiará a los californianos con discapacidades
www.disabilityrightsca.org

Las clases de informática se reubican en un lugar accesible en un hospital estatal

Arnie Mendonsa, una residente de un hospital estatal, quería participar en una clase de informática que se impartía en el mismo centro, pero el aula se encontraba en un lugar inaccesible con su silla de ruedas. Después de la intervención de DRC, la clase se reubicó en una zona accesible del hospital.



Un bebé recibe un trasplante de córnea y cirugía para reparar la retina

Natane, un bebé de dos años de edad, necesitaba recibir un trasplante de córnea y someterse

a una operación para reparar la retina, pero la organización para el mantenimiento de la salud (HMO, Health Maintenance Organization) de su familia se negó a cubrir estas intervenciones. Tras la intervención de la abogada sénior de DRC Marilyn Holle, la aseguradora cubrió la operación y Natane, que ahora ya tiene cuatro años de edad, puede explorar el mundo con mucha más movilidad. De hecho, la intervención quirúrgica tuvo tanto éxito que los médicos acaban de operar su otro ojo.

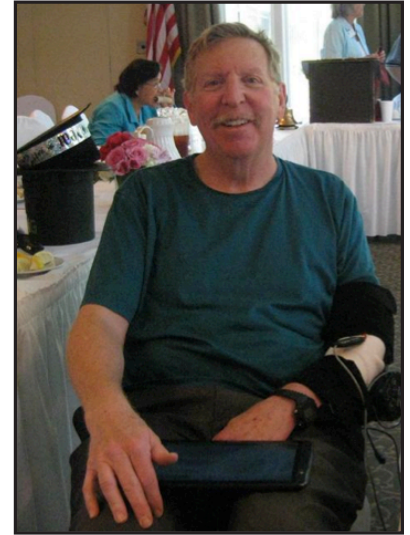
También ayudamos a la madre de Natane, Marie, a obtener los lentes para interior y exterior especializados que Natane necesita. Natane participa con entusiasmo en los programas ofrecidos por la Foundation for the Junior Blind (Fundación para los jóvenes invidentes) y la Frances Blend School (Escuela Frances Blend).

Tras sobrevivir a una apoplejía, un trabajador del proyecto espacial Voyager reanuda su carrera profesional

David Karchem, un diseñador/gerente de productos informáticos durante 30 años que trabajó en vehículos espaciales, sobrevivió a una apoplejía. No le era posible seguir ocupando su cargo de gerente de desarrollo de software, así que buscó otra profesión. Durante la rehabilitación, quedó fascinado por el mundo del software y los dispositivos robóticos que ayudan a reconectar las sinapsis cerebrales después de una apoplejía u otra lesión cerebral.

Solicitó el apoyo del Departamento de Rehabilitación (DOR, Department of Rehabilitation) para comenzar una segunda carrera profesional en este ámbito. Los profesionales de este campo recomendaron que obtuviera un máster en tecnología de asistencia, pero el orientador del DOR señaló que era suficiente con que tuviera un segundo certificado. Su caso del DOR se cerró sin que se alcanzase una resolución.

Cuando se puso en contacto con DRC, Rebecca Hoyt, una defensora del Programa de Asistencia al Cliente (CAP, Client Assistance Program), le ayudó a elaborar un nuevo Plan Individualizado para el Empleo (IPE, Individualized Plan for Employment) con una gama de servicios más amplia. La Universidad Estatal de California (CSUN, California State University at Northridge) aceptó al Sr. Karchem en su renombrado programa de Máster en Ciencias de Tecnología de Asistencia.



Ayudamos a un artista sin hogar a encontrar el camino



Teo estaba desempleado y carecía de un hogar cuando comenzó a acudir a La Hora del Café, un grupo de autodefensa entre semejantes que cuenta con el apoyo de DRC. En la actualidad, Teo vive en un apartamento y se mantiene económicamente a sí mismo parcialmente con sus obras de arte. Teo dice que sus interacciones con este grupo le dieron el apoyo y la confianza necesarios para desarrollar las aptitudes que necesitaba para reconstruir su vida.

Los medios hispanos cubren un evento de DRC

En septiembre de 2013, se celebró el Día del Recuerdo (Remembrance Day) del Proyecto Conmemorativo de California (California Memorial Project) para honrar a las personas que fallecieron de forma anónima en las instituciones estatales. En las ceremonias, que se celebraron en 10 lugares repartidos por todo el estado, participaron autodefensores y líderes de la comunidad. Por primera vez desde que se inició este proyecto en 2002, los medios hispanos cubrieron el evento en profundidad, incluyendo un programa especial del influyente diario La Opinión sobre jóvenes de habla hispana con discapacidades de salud mental. La capacitadora de DRC Senobia Pichardo

señaló que si bien el evento se centra en el pasado, hay problemas graves que existen hoy en día, tales como el número de jóvenes pertenecientes a minorías que no pueden obtener servicios de salud mental y que acaban en hospitales estatales o que cometen suicidio. Comentó que “existe un estigma asociado con los jóvenes latinos: si se comportan de manera distinta, la gente asume que es porque pertenecen a una banda o porque son drogadictos”.

Capacitación electoral para personas con discapacidades

El pasado verano y como parte de un curso de liderazgo, el defensor de DRC Scott Barron y la abogada Hillary Sklar llevaron a cabo en Los Ángeles unas jornadas de capacitación sobre los derechos electorales en varios centros de vida independiente con apoyo. En una de estas jornadas participaron cuatro grupos de entre 13 y 20 jóvenes con discapacidades, quienes pudieron aprender sobre los criterios de elegibilidad e inscripción electoral, así como sobre cómo depositar una papeleta. Posteriormente, el grupo estudió las máquinas de votación accesibles ubicadas en el Registro Civil de Los Ángeles.



Tho Vinh Banh, abogada de DRC, dirige una sesión de capacitación electoral

Disability Rights California celebra 35 años *Acontecimientos destacados 1978- 2013*

1977-78: una serie de investigación en televisión sobre los abusos en las instituciones da como resultado la Ley Federal de Discapacidades de Desarrollo (Federal Developmental Disabilities Act)... todos los estados deben nombrar un organismo dedicado a la protección y la defensa de las personas con discapacidades... en 1978, el Gobernador Jerry Brown nombra a DRC, por aquel entonces llamada Protection & Advocacy, Inc, como el organismo estatal dedicado a dicho fin.

1979-1985: ayudamos a detener la desregulación de la Ley de Educación para Todos los Niños con Discapacidades (Education of All Handicapped Children Act)... ayudamos a que los niños que reciben Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, Supplemental Security Income) puedan obtener servicios basados en el hogar... publicamos los populares folletos de la serie sobre “cómo abogar por sus derechos”... desempeñamos una función esencial en una gran victoria: la Ley de Reforma del Seguro Social (Social Security Reform Act)... nuestra ley se aprobó para mejorar las audiencias imparciales que se ofrecen a las personas con discapacidades.

1986-1990: ahora ayudamos a las personas con discapacidades de salud mental y establecemos servicios de auto-defensa entre semejantes... la declaración de *amicus curiae* que presentamos sobre el caso Zebley desafía con éxito los estándares de SSI federales para los niños... presentamos la demanda colectiva en el caso Coffelt para conseguir que las personas abandonen las instituciones estatales más rápidamente... los disparos de la policía sobre un hombre durante una crisis de salud mental impulsa nuestros esfuerzos de abogacía para la mejora de la capacitación policial.

1991-1995: establecemos la Oficina de los Derechos de los Pacientes para atender a las personas que residen en los hospitales estatales... nuestra revisión de las muertes

ocurridas en los hospitales estatales se traduce en nuevos procedimientos de inmovilización... se aprueba nuestra ley para que la legislación estatal se ajuste a la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (ADA, Americans with Disabilities Act)... se aprueba nuestra Ley Sobre Vivienda Justa para las Personas con Discapacidades (Fair Housing for People with Disabilities)... se llega a un acuerdo en el caso Coffelt, que afecta a 2,300 personas que viven en instituciones estatales; desde entonces, miles de personas las han abandonado... ayudamos a que Sandra Jensen se convierta en la primera persona con síndrome de Down en recibir un trasplante de corazón.

1996 - 2000: nuestra demanda se plasma en el Decreto de Consentimiento Chanda Smith que mejora los servicios que se ofrecen a 80,000 estudiantes con discapacidades en Los Ángeles... se llega a un acuerdo en nuestra demanda colectiva contra Bay Area Rapid Transit, que consigue un mejor acceso para 40,000 usuarios de este sistema público de transporte... establecemos la Oficina para la Defensa de los Derechos de los Clientes (OCRA, Office of Clients' Rights Advocacy) con el fin de ayudar a que las personas con discapacidades de desarrollo obtengan servicios... tras una muerte a causa de las quemaduras provocadas por agua hirviendo en una institución psiquiátrica, conseguimos que se establezcan nuevas normas para los controles de temperatura... nuestros servicios se amplían a personas con todo tipo de discapacidades.

2001 - 2005: nuestro caso Emily Q consigue que 1,000 jóvenes reciban servicios conductuales terapéuticos integrales... comenzamos los trabajos sobre los problemas de acceso a los asuntos relacionados con el proceso electoral... comenzamos a ofrecer servicios para los beneficiarios del Seguro Social y las personas con lesiones cerebrales traumáticas... apoyamos la Proposición 63 para conseguir que la Ley de Servicios de Salud Mental (Mental

Una mujer pasa décadas internada en diversas instituciones, sobremedicada y pierde la capacidad para caminar hasta que DRC interviene



Arthur y Nancy en su casa colectiva

Carta dirigida a DRC: “Quizá no se acuerde de mí, pero mi hermana y yo nunca nos olvidaremos de usted”. Así fue como Mary comenzó la carta que nos escribió en otoño de 2013 para comunicarnos lo bien que su hermana Nancy se encuentra ahora en una pequeña casa colectiva cercana y lo encantadas que ambas están de poder volver a reencontrarse. Nancy pasó casi 20 años internada en un centro en el Condado de Humboldt antes de ser transferida a otra institución más pequeña en Bay Area. Debido a aparentemente haber recibido

Health Services Act) amplíe los servicios basados en la comunidad... nuestro informe sobre las muertes ocasionadas por la inmovilización boca abajo se traduce en la creación de nuevos estándares de uso para los centros de atención médica.

2006 -2010: Las ceremonias conmemorativas dan a conocer los casos de las 40,000 personas que han fallecido en las instituciones estatales... cambiamos nuestro nombre a Disability Rights California... un juez paraliza los recortes en respuesta a nuestra demanda colectiva en el caso Oster para evitar una reducción del 20% en el número de horas de Servicios de Apoyo en el Hogar (IHSS, In-Home Supportive Services) para 300,000 beneficiarios... presentamos el caso Darling para impedir la eliminación de los servicios de salud para adultos de 35,000 personas... ayudamos a derrotar un proyecto de ley que limitaba el derecho a denunciar los casos de falta de accesibilidad arquitectónica.

2011-2013: Se llega a un acuerdo en la demanda colectiva sobre el caso Napper: las clínicas comunitarias de salud mental permanecen abiertas para dar servicio a 6,000 personas en Sacramento... comenzamos a ofrecer asistencia para asuntos relacionados con el empleo a nivel estatal para aquellas personas que necesitan los servicios del Departamento de Rehabilitación (Dept. of Rehabilitation)... nos unimos con 100 grupos de Los Ángeles para paralizar las restricciones impuestas a las viviendas con apoyos... se llega a un acuerdo en el caso Darling, ayudamos a cientos de personas a apelar con éxito para recibir servicios médicos basados en la comunidad... presentamos el punto de vista de las personas internadas en los hospitales estatales en reuniones municipales... se aprueba nuestro proyecto de ley que obliga a las instituciones estatales a dar parte de todos los casos de abuso y de las muertes inexplicables a la policía... se llega a un acuerdo en el caso Oster, con unos recortes menos perjudiciales del 8% en el número de horas de IHSS.

Cientes atendidos, problemas resueltos

En 1979, 2000 personas recibieron los servicios de DRC; al final de nuestra primera década de existencia habíamos ayudado directamente a **38,000** personas

para 2008, al final de nuestra tercera década, habíamos ayudado a unos **500,000** californianos

en 2013, resolvimos unas **23,600** solicitudes de ayuda.

Con tan sólo unos pocos empleados en Sacramento en 1978, hemos ido añadiendo oficinas de la siguiente manera:

1980 - Los Angeles
1985 - Oakland
1992 - en 5 hospitales estatales
1999 - en 21 centros regionales o cerca de estos
2001 - San Diego
2008 - Fresno

En 2013, DRC contaba con unos 200 empleados

demasiada medicación durante muchos años, Nancy perdió su capacidad para caminar y su interés en comunicarse. Nancy pasó otros 10 años en la institución más pequeña.

Al percatarse del deterioro de su hermana, Mary escribió a DRC, que la puso en contacto con la defensora de los derechos de los pacientes Lynne Page. Lynne ayudó a Mary a solicitar un Plan de Programa Individual (IPP, Individual Program Plan) para Nancy y consiguió que el proceso del IPP siguiera adelante. Para garantizar que un consumidor sea tratado en el entorno menos restrictivo posible, un IPP tiene unos objetivos acordados por el consumidor, el personal de apoyo del consumidor y el centro regional.

Después de la reubicación de Nancy en la casa colectiva en otra región, Arthur Lipscomb se convirtió en su defensor. Arthur visitó a Nancy y habló con ella sobre su vida en la casa colectiva. Nancy dijo que lo que más le gustaba era poder “ver a su hermana”.

Mary terminaba su carta a nosotros así: *“Después de su intervención, se inició un IPP para Nancy, se dejaron de administrar sus medicamentos, y se la reubicó en una casa colectiva cercana a mí, donde puede disfrutar de las actividades del centro comunitario. Incluso ha vuelto a caminar; su transformación es un milagro. Estas vacaciones visitaremos a nuestra familia en Los Ángeles con ella”.*

Un albergue exacerba el peligro al que se enfrenta una mujer que intenta ocultar su paradero

Los encargados del albergue pidieron a Avril Banyan, quien se había refugiado en éste, que se marchara. Debido a una discapacidad psiquiátrica, se consideraba que estaba “demasiado enferma” para participar en los programas requeridos por el albergue. Dado que el único lugar al que podía regresar era a la casa que compartía con la persona que abusaba de ella, esta situación creó una situación de vida o muerte para Avril. La abogada de DRC Ann Menasche presentó una demanda que en estos momentos se encuentra en proceso de acuerdo.

Ley de Paridad: una bienvenida ayuda para que más personas puedan acceder a los servicios de salud mental

Después de muchos años abogando por ello, la legislación federal y estatal ahora exige que exista paridad entre los servicios de salud física y mental. DRC se está esforzando para asegurarse de que estas leyes sean más conocidas y se implementen a nivel estatal. Sabemos que la falta de cobertura significa que muchas personas no podrán obtener los servicios de salud mental que necesitan.

En 2013, como resultado de una subvención de la Proposición 63 de la Autoridad de Servicios de Salud Mental de California (CalMHSA, California Mental Health Services Authority), enviamos una declaración de amicus curiae (Rea vs. Blue Shield) para apoyar un caso que promovía la paridad o igualdad en la cobertura de las compañías de seguros. En él argumentamos que si sólo se financian los servicios paralelos a los servicios

de salud física, muchos servicios de salud mental eficaces no estarán cubiertos. Por ejemplo, hay intervenciones y terapias probadas para niños y jóvenes con crisis de salud mental que carecen de equivalente en la salud física. Si se deniegan estos servicios a las personas jóvenes mientras se sigue discutiendo la cobertura paralela, su recuperación puede retrasarse considerablemente.

27,000 clientes de los centros regionales recibirán avisos de servicios mejorados

Uno de los resultados principales del nuevo acuerdo entre DRC y el Centro Regional de Inland son los avisos sobre servicios más frecuentes y más fáciles de leer para las personas con discapacidades del desarrollo. La abogada encargada de DRC Maria Iriarte comentó: “La mejora de los avisos de elegibilidad a los servicios o sobre el derecho a apelar las decisiones son ejemplos de cómo estamos colaborando para que los clientes en los condados de San Bernardino y Riverside estén mejor informados”.



Este gráfico fue elaborado por los empleados de DRC para su uso en las sesiones de capacitación de CalMHSA sobre cómo luchar contra el estigma. El equipo creativo estaba compuesto por Adam Borovkoff, Robyn Gantsweg y Diana Duffy.

Una institución incumple el uso de los dispositivos de inmovilización

Cassie Mathison, una mujer joven con discapacidades tanto de desarrollo como de salud mental, fue internada en un centro de cuidados de gran tamaño conocido como un Instituto para las Enfermedades Mentales (IMD, Institute for Mental Disease) después de sufrir dificultades al ser colocada en la comunidad. La Sra. Mathison denunció haber sido pateada en la ingle por el personal; cuando investigamos este incidente también encontramos una laceración en su brazo. Nos percatamos de que el IMD incumplía varias de las normas sobre el uso de dispositivos de inmovilización y una visita posterior 6 semanas después descubrió los mismos incumplimientos. Leslie Morrison, la directora de investigaciones de DRC, presentó varias denuncias ante los Centros de Servicios de Medicare y Medicaid (Centers for Medicare and Medicaid Services) y el Departamento de Salud de California (California Department of Health) y anticipó que finalizarían la revisión en marzo de 2014.

Retrasos imperdonables en las investigaciones sobre abusos del Departamento de Salud Pública

DRC ha llevado a cabo más de 200 investigaciones sobre abusos de personas con discapacidades en centros de atención a largo plazo y en la actualidad tiene 12 casos abiertos. Leslie Morrison testificó sobre los muchos años de retrasos imperdonables en las investigaciones del Departamento de Salud Pública (DPH, Department of Public Health). Indicó que los “casos del DPH a menudo pierden fuerza en un laberinto burocrático, mientras esperan la resolución de una instancia superior...”

La revisión integral que realizamos sobre la forma en que el DPH se había ocupado de las investigaciones sacó a la luz muchas instancias de retrasos, entre ellas un caso de julio de 2010 en el que una persona de 30 años que padecía paraplejía falleció a causa de una hemorragia no controlada. No fue hasta varios años después que el DPH reconoció la falta de supervisión de los medicamentos anticoagulantes; dos muertes en un plazo de 18 meses en un mismo centro porque el personal no respondió cuando los pacientes sufrieron una desconexión de sus aparatos de respiración asistida; y otro caso en el que pasaron 3 años desde la violación de una paciente hasta que se produjo una citación debida al incidente. Estamos explorando maneras de exigir que el DPH finalice las investigaciones más rápidamente y reporte los proveedores de atención abusivos a sus respectivas juntas certificadoras.

Disability Rights California Declaración de actividades

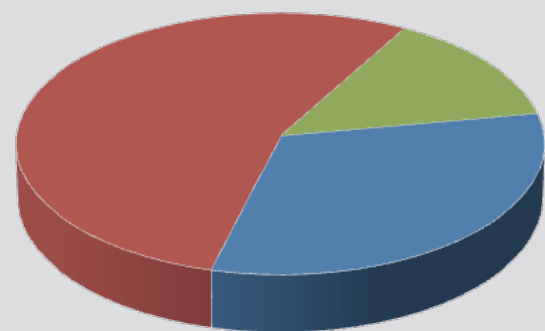
El año fiscal concluyó el
30 de septiembre de 2013

Ingresos y apoyos	Monto	%
Subvenciones federales de los EE. UU.	\$9,842,549	45%
DDS/DSH del Estado de California	\$6,688,390	31%
Colegio de Abogados de California	\$2,176,757	10%
Ingresos del programa/Honorarios de los abogados	\$1,445,883	7%
Ingresos varios/Otros contratos/ Ingresos de intereses	\$1,275,921	6%
Donaciones	\$172,242	1%
Ingresos totales	\$21,601,742	100%

Gastos	Monto	%
Servicios de programas	\$17,932,193	89%
Generales y administrativos	\$2,289,855	11%
Gastos totales	\$20,222,048	100%

Cambio en los activos netos \$1,379,694

Gastos principales de los programas por discapacidad primaria



- Salud mental
- Discapacidad de desarrollo
- Discapacidades físicas, de aprendizaje y sensoriales

Breve resumen de las actividades de DRC en 2013

El año pasado resolvimos más de **23,600** problemas. De este número, unos **10,700** estaban relacionados con discapacidades de desarrollo y **8,400** afectaban a personas con discapacidades de salud mental.

Nuestros empleados participaron en **1,140** eventos de capacitación y de divulgación en la comunidad, llegando a informar sobre nuestros servicios a **67,000** personas en distintos idiomas.

DRC recibe al menos **2,000** solicitudes de asistencia al mes. En 2013, los asuntos con los que se solicitaba ayuda con más frecuencia fueron:

- centros regionales (**4,400**)
- educación (**3,200**)
- asuntos relacionados con la salud (**3,100**)
- privacidad y autonomía personal (**3,000**)
- mantenimiento del nivel de ingreso (**2,400**)
- abusos (**1,400**)
- y vivienda (**1,000**)

Además, calculamos que alrededor de **411,300** californianos se beneficiaron de nuestras demandas colectivas y de los casos impactantes que trajimos a la luz. En 2013, más de **160,000** personas visitaron nuestro sitio web y accedieron a publicaciones en distintos idiomas.

Gracias a nuestros socios *pro bono*:

Brancart & Brancart
Cooley LLP
David Geffen Law
Davis Wright Tremaine LLP
Hadsell, Stormer, Richardson & Renick LLP
Heller Ehrman LLP
Law Offices of Amy Vandeveld
Law Office of Charles Wolfinger
Morrison & Foerster LLP
Munger, Tolles & Olsen LLP
Relman, Dane & Collfax PLLC
Seyfarth Shaw LLP
WilmerHale
Winston & Strawn LLP

y a nuestros abogados voluntarios:

Rachel Bertin
Elizabeth Bumer
Leanne Carroll
Amy Krakower
Esther Lee
Eric Mendelson
Julia Monsour
Lea Son
Jenni Varga
Trent Wenzel



Consulte los cientos de publicaciones que ofrecemos, inscríbese en nuestro boletín, visite nuestra página de Facebook, ofrézcase como voluntario o solicite una pasantía, siganos en Twitter:



www.disabilityrightsca.org
Teléfono gratuito
en todo el estado: **800 776 5746**